

**International Labor Network of Solidarity and Struggle**  
**Réseau Syndical International de Solidarité et de Lutte**  
**Rede Sindical Internacional de Solidariedade e de Lutas**  
**Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas**  
**Rete Sindacale Internazionale di Solidarietà e di Lotta**  
**الشبكة النقابية العالمية للتضامن والنضال**  
**Internationales Gewerkschaftsnetzwerk der Solidarität und des Kampfes**



[www.laboursolidarity.org](http://www.laboursolidarity.org)

## **Belarus: Don't touch Sergey Dylevskiy!**

The organisations of the International Labortwork of Solidarity and Struggle are outraged by the attempted dismissal of the leader of the MTZ strike committee in Minsk, Belarus.

This is not only a cowardly aggression by the bosses against the workers. The bosses are doing it in the service of the ruling dictatorship, prolonging it within the factory. The attempt to sack Sergey Dylevskiy is part of the political repression and aggression against the freedom of the Belarusian people, and we express our full support to the MTZ workers and the Belarusian people in their struggle against the dictatorship. And we strongly denounce the MTZ administration for its participation in the political repression.

Don't touch Sergey Dylevskiy!

Free all political prisoners!

Down with the dictatorship and its lackeys in the business administration!

Judgement of all those responsible for political repression!

For the complete freedom of trade union and political organisation of workers in Belarus!

Long live the struggle of the workers and the people of Belarus

## **Belarús: ¡Quiten las manos de Serguey Dylevskiy!**

Les organizaciones de la Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas estan indignados con el intento de despido del dirigente del comité de huelga de MTZ en Minsk, Belarús.

No es solamente una agresión cobarde de la patronal contra los obreros. La patronal lo hace a servicio de la dictadura gobernante, haciéndose así su continuación dentro de la fábrica. El intento de despido de Serguey Dylevskiy es parte de la represión política y de la agresión contra la libertad del pueblo de Belarús. Expresamos todo nuestro apoyo a los obreros de MTZ y al pueblo de Belarús en su lucha contra la dictadura. Y denunciamos fuertemente la administración de la MTZ por tomar parte en la represión política.

¡Quiten las manos de Serguey Dylevskiy!

¡Libertad a todos los presos políticos!

¡Abajo la dictadura y sus lacayos en las administraciones de las empresas!

¡Juicio a todos los responsables por la represión política!

¡Por la total libertad de organización sindical y política de los trabajadores en Belarús!

¡Viva la lucha de los obreros y del pueblo de Belarús!

## **Biélorussie : ne touchez pas à Sergey Dylevskiy !**

Les organisations du Réseau international de solidarité et de lutte syndicale sont indignées par la tentative de licenciement du leader du comité de grève MTZ à Minsk, en Biélorussie.

Il ne s'agit pas seulement d'une lâche agression des patrons contre les travailleurs. Les patrons le font au service de la dictature au pouvoir, la prolongeant au sein de l'usine. La tentative de licenciement de Sergey Dylevskiy s'inscrit dans le cadre de la répression politique et de l'agression contre la liberté du peuple biélorussien. Nous exprimons notre soutien total aux travailleurs de MTZ et au peuple biélorusse dans leur lutte contre la dictature. Et nous dénonçons fermement l'administration du MTZ pour sa participation à la répression politique.

Ne touchez pas à Sergey Dylevskiy !

Libération de tous les prisonniers politiques !

À bas la dictature et ses laquais dans les administrations des affaires !

Jugement de tous les responsables de la répression politique !

Pour la liberté totale d'organisation syndicale et politique des travailleurs et travailleuses en Biélorussie !

Vive la lutte des travailleurs et du peuple biélorusse !

## **Bielorrússia: Não toque em Sergey Dylevskiy!**

As organizações da Rede Sindical Internacional de Solidariedade e de Lutas estão indignadas com a tentativa de demissão do líder do comité de greve da MTZ em Minsk, Bielorrússia.

Isto não é apenas uma agressão covarde por parte dos patrões contra os trabalhadores. Os chefes estão a fazer isto ao serviço da ditadura no poder, prolongando-o dentro da fábrica. A tentativa de despedir Sergey Dylevskiy faz parte da repressão política e da agressão contra a liberdade do povo bielorrusso, e expressamos o nosso total apoio aos trabalhadores da MTZ e ao povo bielorrusso na sua luta contra a ditadura. E denunciamos veementemente a administração MTZ pela sua participação na repressão política.

Não toque em Sergey Dylevskiy!

Libertem todos os prisioneiros políticos!

Abaixo a ditadura e os seus lacaios na administração de empresas!

Julgamento de todos os responsáveis pela repressão política!

Pela total liberdade de organização sindical e política dos trabalhadores na Bielorrússia!

Viva a luta dos trabalhadores e do povo da Bielorrússia!

## **Bielorussia: Non toccate Sergey Dylevskiy!**

Le organizzazioni della Rete internazionale di solidarietà e lotta sindacale sono indignate per il tentativo di licenziamento del leader del comitato di sciopero MTZ di Minsk, in Bielorussia.

Questa non è solo una vile aggressione dei padroni contro i lavoratori. I capi lo stanno facendo al servizio della dittatura al potere, prolungandolo all'interno della fabbrica. Il tentativo di licenziare Sergey Dylevskiy fa parte della repressione politica e dell'aggressione contro la libertà del popolo bielorusso, ed esprimiamo il nostro pieno sostegno ai lavoratori di MTZ e del popolo bielorusso nella loro lotta contro la dittatura. E denunciemo con forza l'amministrazione di MTZ per la sua partecipazione alla repressione politica.

Non toccate Sergey Dylevskiy!

Rilasciate tutti i prigionieri politici!

Abbasso la dittatura e i suoi lacchè nell'amministrazione aziendale!

Giudizio di tutti i responsabili della repressione politica!

Per la completa libertà sindacale e di organizzazione politica dei lavoratori in Bielorussia!

Viva la lotta dei lavoratori e del popolo bielorusso!

## Las organizaciones que forman parte de la Red sindical internacional de solidaridad y lucha son:

### Organizaciones sindicales estatales interprofesionales

- Central Sindical e Popular Conlutas (**CSP-Conlutas**) - Brésil.
- Confederación General del Trabajo (**CGT**) - Etat espagnol.
- Union syndicale Solidaires (**Solidaires**) - France.
- Confédération Générale du Travail du Burkina (**CGT-B**) - Burkina.
- Confederation of Indonesia People's Movement (**KPRI**) - Indonésie.
- Confederación Intersindical (**Intersindical**) - Etat espagnol.
- Confédération Générale Autonome des Travailleurs en Algérie (**CGATA**) - Algérie.
- Batay Ouvriye - Haïti.
- Unione Sindacale Italiana (**USI**) - Italie.
- Confédération Nationale des Travailleurs - Solidarité Ouvrière (**CNT SO**) - France.
- Sindicato de Comisiones de Base (**CO.BAS**) - Etat espagnol.
- Organisation Générale Indépendante des Travailleurs et Travailleuses d'Haïti (**OGTHI**) - Haïti.
- Sindacato Intercategoriale Cobas (**SI COBAS**) - Italie.
- Confédération Nationale du Travail (**CNT-f**) - France.
- Intersindical Alternativa de Catalunya (**IAC**) - Catalogne.
- Union Générale des Travailleurs Sahraouis (**UGTSARIO**) - Sahara occidental.
- Ezker Sindikalaren Konbergentzia (**ESK**) - Pays basque.
- Confédération Nationale de Travailleurs du Sénégal Forces du Changement (**CNTS/FC**) - Sénégal.
- Sindicato Autorganizzato Lavorator COBAS (**SIAL-COBAS**) - Italie.
- General Federation of Independent Unions (**GFIU**) - Palestine.
- Confederación de la Clase Trabajadora (**CCT**) - Paraguay.
- Red Solidaria de Trabajadores - Pérou
- Union Syndicale Progressiste des Travailleurs du Niger (**USPT**) - Niger.
- Union Nationale des Syndicats Autonomes du Sénégal (**UNSAS**) - Sénégal.
- Unión Nacional para la Defensa de la Clase Trabajadora (**UNT**) - El Salvador.
- Solidaridad Obrera (**SO**) - Etat espagnol.
- Confederazione Unitaria di Base (**CUB**) - Italie.
- Independent Workers Union of Great Britain (**IWGB**) - Grande-Bretagne.
- Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza (**OZZ IP**) - Pologne.
- Centrale Démocratique des Travailleurs de Martinique (**CDMT**) – Martinique
- Associazione Diritti Lavoratori Cobas (**ADL COBAS**) – Italie
- Pakistan Labour Federation (**PLF**) - Pakistan

### Organizaciones sindicales estatales profesionales o de sector

- National Union of Rail, Maritime and Transport Workers (**RMT/TUC**) - Grande-Bretagne.
- Centrale Nationale des Employés – Confédération Syndicale Chrétienne (**CNE/CSC**) - Belgique.
- Sindicato Nacional de Trabajadores del Sistema Agroalimentario (**SINALTRAINAL/CUT**) - Colombie.
- Trade Union in Ethnodata - Trade Union of Employees in the Outsourcing Companies in the financial sector - Grèce.
- Syndicat national des travailleurs des services de la santé humaine (**SYNTRASEH**) - Bénin
- Sindicato dos Trabalhadores da Fiocruz (**ASFOC-SN**) - Brésil.
- Organizzazione Sindacati Autonomi e di Base Ferrovie (**ORSA Ferrovie**) - Italie.
- Union Nationale des Normaliens d'Haïti (**UNNOH**) - Haïti.
- Confederazione Unitaria di Base Scuola Università Ricerca (**CUB SUR**) - Italie.
- Coordinamento Autorganizzato Trasporti (**CAT**) - Italie.
- Syndicat des travailleurs du rail – Confédération Démocratique des Travailleurs du Mali (**SYTRAIL/CDTM**) - Mali.
- Gıda Sanayii İşçileri Sendikası - Devrimci İşçi Sendikaları Konfederasyonu (**GIDA-IŞ/DISK**) - Turquie.
- Syndicat National des Travailleurs du Petit Train Bleu/SA (**SNTPTB**) - Sénégal.
- Asociación Nacional de Funcionarios Administrativos de la Caja de Seguro Social (**ANFACSS**) - Panama.
- Palestinian Postal Service Workers Union (**PPSWU**) - Palestine.
- Union Syndicale Etudiante (**USE**) - Belgique.
- Sindicato dos Trabalhadores de Call Center (**STCC**) - Portugal.
- Sindicato Unitario de Trabajadores Petroleros (**Sinutapetrolgas**) - Venezuela.
- Alianza de Trabajadores de la Salud y Empleados Públicos - Mexique.
- Canadian Union of Postal Workers / Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (**CUPW-STTP**) – Canada.
- Syndicat Autonome des Postiers (**SAP**) - Suisse.

- Federación nacional de trabajadores de la educación (**SUTE-Chili**) - Chili.
- Plateforme Nationale des organisations professionnelles du secteur public - Côte d'Ivoire.
- Fédération nationale des ouvriers et collectivités locales - Union Marocaine du Travail (**UMT-Coll. locales**) - Maroc.
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Cheminots (**CGSP/FGTB Cheminots**) - Belgique.
- Botswana Public Employees Union (**BOPEU**) - Botswana.
- Organisation Démocratique du Rail-Organisation Démocratique du Travail (**ODR/ODT**) - Maroc.
- Federacao Nacional dos Trabalhadores em Transportes Aéreos do Brasil (**FNTTA**) - Brésil.
- Federação Nacional dos Metroviários (**FENAMETRO**) - Brésil.
- Namibia Football Players Union (**NAFPU**) – Namibie.
- Palestinian Electricians' Trade Union (**PETU**) – Palestine.
- Missão Publica Organizada - Portugal

## Organizaciones sindicales locales

- Trades Union Congress, Liverpool (**TUC Liverpool**) - Angleterre.
- Sindacato Territoriale Autorganizzato, Brescia (**ORMA Brescia**) - Italie.
- Fédération syndicale SUD Service public, canton de Vaud (**SUD Vaud**) - Suisse
- Sindicato Unitario de Catalunya (**SU Metro**) - Catalogne.
- Türkiye DERİ-İŞ Sendikası, Tuzla et Izmir (**DERİ-İŞ Tuzla et Izmir**) - Turquie.
- L'autre syndicat, canton de Vaud (**L'autre syndicat**) - Suisse
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Ville de Bruxelles (**CGSP/FGTB Bruxelles**) - Belgique
- Arbeitskreis Internationalismus IG Metall, Berlin (**IG Metall Berlin**) - Allemagne
- Sindicato Unificado de Trabajadores de la Educación de Buenos Aires, Bahia Blanca (**SUTEBA/CTA de los trabajadores Bahia Blanca**) - Argentine
- Sindicato del Petróleo y Gas Privado del Chubut/CGT - Argentine.
- UCU University and College Union, University of Liverpool (**UCU Liverpool**) - Angleterre.
- Sindicato di base Pavia (**SDB Pavia**) - Italie.
- United Auto Workers local 551 Ford Chicago (**UAW Ford Chicago**) – Etats-unis.
- Sindicato Uno Prodinsa, Maipú – Chili.
- Asociación Gremial de Trabajadores del Subterráneo y Premetro, Buenos Aires (**SUBTE/CTAt**) – Argentine.
- (واحد) و حومه (واحد) - Syndicat des travailleurs du transport de Téhéran et sa banlieue (**Vahed**) – Iran.

## Organizaciones sindicales internacionales

- Industrial Workers of the World - International Solidarity Commission (**IWW**).

## Corrientes, tendencias o Redes sindicales

- Transnationals Information Exchange Germany (**TIE Germany**) - Allemagne.
- Emancipation tendance intersyndicale (**Emancipation**) - France.
- Globalization Monitor (**GM**) - Hong Kong.
- Courant Syndicaliste Révolutionnaire (**CSR**) - France.
- Fronte di lotta No Austerity - Italie.
- Solidarité Socialiste avec les Travailleurs en Iran (**SSTI**) - France.
- Basis Initiative Solidarität (**BASO**) - Allemagne.
- LabourNet Germany - Allemagne.
- Resistenza Operaia - operai Fiat-Irisbus - Italie.
- Workers Solidarity Action Network (**WSAN**) - Etats-Unis.
- United Voices of the World (**UVW**) - Grande-Bretagne.
- Unidos pra Lutar - Brésil.
- Corriente Político Social Sindical 1º de Mayo de Buenos Aires – Argentine.
- Coordinamento Nazionale Unitario Pensionati di oggi e di domani (**CONUP**) – Italie.
- National Association of Human Rights Defenders – Palestine.
- Red de Trabajadores – Argentine.